

## **DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW**

North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:

- Qualified sign language interpreters
- Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)

North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. provides free language services to people whose primary language is not English, such as:

- Qualified interpreters
- Information written in other languages

If you need these services, contact North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. Compliance Officer/Administrator.

If you believe that North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. Compliance Officer: John Williams,  
Administrator  
Mailing Address: 1751 Veterans Drive Suite 300 Florence, AL 35630  
Telephone Number: 256-718-3200  
Fax Number: 256-246-3297  
Email: [john.williams@nabjc.com](mailto:john.williams@nabjc.com)

You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. Compliance Officer is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> , or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201 1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD).

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## **DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW**

North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C.:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
  - Intérpretes de lenguaje de señas capacitados.
  - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
  
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya lengua materna no es el inglés, como los siguientes:
  - Intérpretes capacitados.
  - Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con John Williams.

Si considera que North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar un reclamo a la siguiente persona: John Williams, Administrator, 1751 Veterans Drive Suite 300 Florence, AL 3560, (256) 718-3200, (256) 246-3297, john.williams@nabjc.com. Puede presentar el reclamo en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, John Williams, Administrator está a su disposición para brindársela.

También puede presentar un reclamo de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Department of Health and Human Services (Departamento de Salud y Servicios Humanos) de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

## DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW

North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. erfüllt geltenden bundesstaatliche Menschenrechtsgesetze und lehnt jegliche Diskriminierung aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab. North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. lehnt den Ausschluss oder die unterschiedliche Behandlung von Menschen aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht ab.

North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C.:

- Bietet kostenlose Hilfe und Dienstleistungen für Menschen mit Behinderung zur effektiven Kommunikation, wie z. B.:
  - Qualifizierte Gebärdensprachen-Dolmetscher
  - Schriftliche Informationen in anderen Formaten (große Ausdrücke, Audio, zugängliche elektronische Formate, sonstige Formate)
- Bietet kostenlose Sprachdienste für Menschen, deren Hauptsprache nicht Englisch ist, wie z. B.:
  - Qualifizierte Dolmetscher
  - Schriftliche Informationen in anderen Sprachen

Sollten Sie diese Dienstleistungen benötigen, so wenden Sie sich an John Williams.

Sollten Sie der Ansicht sein, dass North Alabama Bone & Joint Clinic, P.C. es versäumte, diese Dienstleistungen anzubieten, oder auf sonstige Weise aufgrund von Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Alter, Behinderung oder Geschlecht diskriminierte, so können Sie eine Beschwerde einreichen bei: John Williams, Administrator, 1751 Veterans Drive Suite 300 Florence, AL 3560, (256) 718-3200, (256) 246-3297, [john.williams@nabjc.com](mailto:john.williams@nabjc.com). Sie können eine Beschwerde persönlich oder per Post, Fax oder E-Mail einreichen. Sollten Sie Hilfe beim Einreichen einer Beschwerde benötigen, so steht Ihnen John Williams, Administrator gerne zur Verfügung.

Sie können ebenfalls eine Menschenrechtsbeschwerde einreichen bei: Department of Health and Human Services (U.S.-Gesundheitsministerium), Office for Civil Rights (Amt für Bürgerrechte), elektronisch über das Office for Civil Rights Complaint Portal, zugänglich über <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oder per Post oder telefonisch an: U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Beschwerdeformulare sind verfügbar unter <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

|                   |   |
|-------------------|---|
| <b>Spanish</b>    | ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al (256) 718-3200.                            |
| <b>Vietnamese</b> | CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số (256) 718-3200.   |
| <b>Urdu</b>       | خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت 3200-718 (256)   |
| <b>Chinese</b>    | 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 (256) 718-3200.  |
| <b>Italian</b>    | ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero (256) 718-3200. |
| <b>Tagalog</b>    | PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa (256) 718-3200.          |
| <b>Arabic</b>     | الصم بهاتف اتصل بالمجان لك تتوافر اللغوية المساعدة خدمات فإن اللغة، انكر تتحدث كنت إذا: ملحوظة (256) 718-3200   |
| <b>German</b>     | ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: (256) 718-3200.                |
| <b>French</b>     | ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le (256) 718-3200.                     |
| <b>Russian</b>    | ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните (256) 718-3200.                                      |
| <b>Korean</b>     | 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. (256) 718-3200.  |
| <b>Portuguese</b> | ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para (256) 718-3200.  |
| <b>Japanese</b>   | 注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。(256) 718-3200.まで、お電話にてご連絡ください。   |
| <b>Hindi</b>      | ध्यान दें: यदि आप □□□□ बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। (256) 718-3200  |
| <b>Gujarati</b>   | સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિઃશુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો (256) 718-3200  |